




# CÓMO CUIDAR TUS ÁRBOLES

Guía para plantar, regar y  
mantener árboles sanos

[bewaterwise.com](http://bewaterwise.com)<sup>®</sup>





Los árboles son los protagonistas del jardín y dependemos de ellos para mejorar el medioambiente y nuestra calidad de vida. Ayudan a limpiar el aire, refrescar nuestras casas y edificios, reponer las aguas subterráneas y crear vecindarios bonitos y habitables.

Aunque plantar un árbol puede ser un proceso simple, las siguientes instrucciones te ayudarán a que tus árboles nuevos tengan la mejor oportunidad de establecerse, crecer y prosperar. Para tener árboles resilientes y libres de trastornos o enfermedades comunes, primero hay que brindarles un cuidado adecuado, y estamos aquí para ayudarte.



Fotografía cortesía de la Sociedad de Plantas Nativas de California, Calscape.org



**bewaterwise.com<sup>®</sup>**



RECONOCIMIENTO Y CONTRIBUCIONES:



**TreePeople**



Urban Forest Ecosystems Institute

**UFEI**

Publicado en marzo de 2024

The background of the entire page is a vibrant orange color with a detailed wood grain texture. The grain lines are wavy and run diagonally from the top-left towards the bottom-right, creating a sense of movement and depth. The lighting appears to come from the top, casting soft shadows and highlights across the wood's surface.

# 01/ PLANTAR



# 1) Preparación

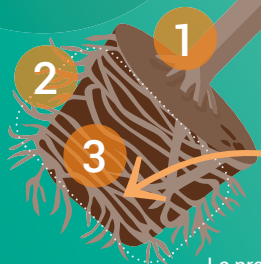


Encino de la costa

1. Quita el césped y las plantas en un área de tu jardín de 4 pies.
2. Cava un pozo que sea tan profundo como el **cepellón** del árbol y de 2 a 3 veces más ancho: aproximadamente 4 pies de ancho por 8 pulgadas de profundidad.
3. Retira el contenedor del árbol colocándolo de lado y presionando los lados del recipiente para aflojar el cepellón.

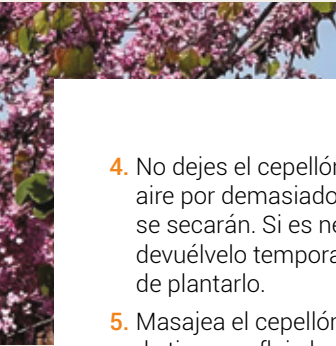


Retira el contenedor del árbol, no el árbol del contenedor.



- 1 Verdadero cuello de la raíz
- 2 Cepellón
- 3 Raíces enroscadas

La preparación continúa en la página siguiente. ....



4. No dejes el cepellón expuesto a la luz solar y al aire por demasiado tiempo, ya que las raíces se secarán. Si es necesario, riega el cepellón y devuélvelo temporalmente al contenedor antes de plantarlo.
5. Masajea el cepellón para eliminar el exceso de tierra y afloja las raíces antes de plantarlo. Lo ideal es que las raíces se estiren de forma radial, como los rayos de una bicicleta, desde del cepellón hacia fuera.
6. Quita el exceso de tierra para dejar al descubierto el área donde las primeras raíces principales se unen con el tronco. Esta zona se conoce como el **verdadero cuello de la raíz**.
7. Poda y endereza las **raíces enroscadas** de gran tamaño y agrega tierra a su alrededor si son flexibles.

VERDADERO  
CUELLO DE LA RAÍZ



PODAR  
LAS RAÍCES  
ENROSCADAS



Cercis de California



## 2) Plantación

1. Coloca el árbol en el pozo y presta atención a la dirección en la que crecerán las ramas. Evita que las ramas interfieran con otras construcciones o el tráfico.
2. Si el árbol está inclinado, agrega tierra debajo del cepellón para enderezarlo.
3. Llena el pozo con la misma tierra que quitaste del área al excavar.
4. A medida que llenas el pozo, **apisona con cuidado** la tierra para eliminar las bolsas de aire. No pisotees la tierra. En su lugar, puedes usar la parte posterior de una pala para apisonarla, pero asegúrate de dejar espacio para que el agua se filtre en la tierra.
5. El cuello de la raíz debe quedar al nivel del suelo.

No pisotees la tierra.



LÍNEA  
DEL  
SUELO



CORRECTO



DEMASIADO  
ALTO

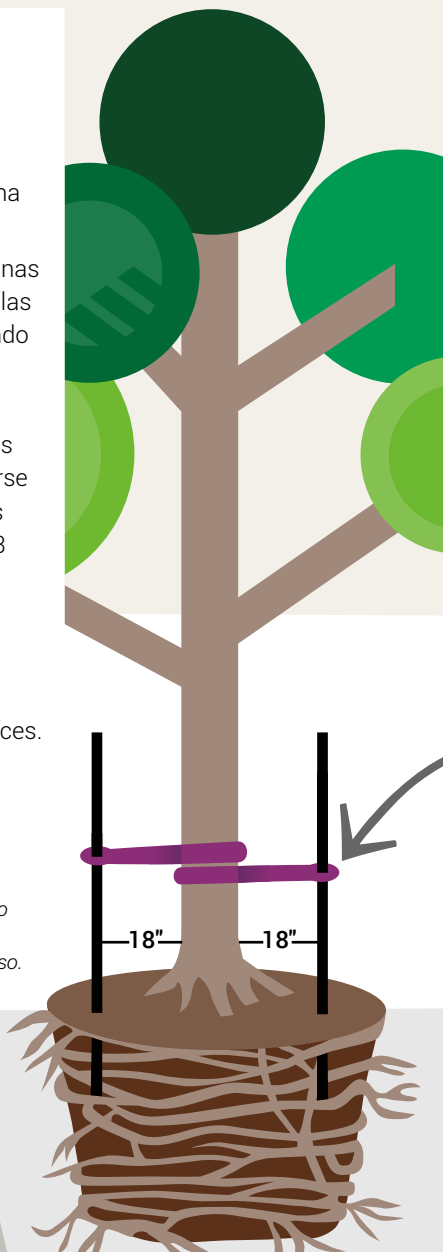


DEMASIADO  
BAJO

# 3) Estacas

1. Retira la estaca que viene del vivero y llena el agujero con tierra.
2. Coloca estacas a cada lado del árbol, a unas 18 pulgadas del tronco. Luego, acomódalas de manera que el árbol quede recto cuando esté atado a ellas.
3. Enrolla suavemente los lazos de goma alrededor del árbol en forma de X. Con los lazos puestos, el árbol debe poder moverse hasta 3 pulgadas si hay viento. Los lazos deben colocarse aproximadamente a 2/3 de la altura del tronco.
4. Clava ambos extremos de los lazos a las estacas para asegurarlos.
5. Las estacas y los lazos deben dejarse puestos hasta que se establezcan las raíces. Esto puede demorar entre seis meses y dos años. Sabrás que las raíces están establecidas cuando puedas sacudir el tronco sin que se mueva el suelo.

*NOTA: Colocar estacas puede ser un proceso arduo que incluye subir una escalera y martillar. Es recomendable pedir ayuda para realizar este paso.*



Palo Verde del museo del desierto

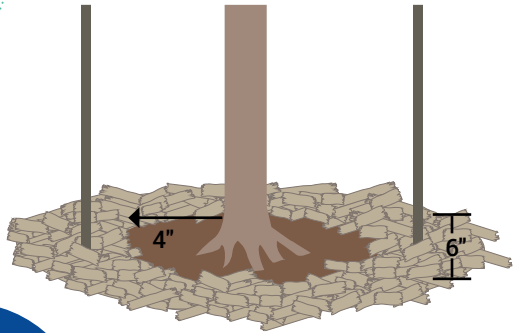
# 4) Agua y mantillo

1. Riega lentamente el árbol con un balde o una manguera, vertiendo el agua en la parte posterior de una pala que apunte a las raíces del árbol.
2. Luego de plantar el árbol, riégalo con 15 a 20 galones de agua.
3. Agrega tierra en las áreas por donde se escapa el agua.
4. Esparce no más de 6 pulgadas (espesor) de mantillo en un radio de 4 pulgadas alrededor del tronco.

Usa bandas elásticas o cinta adhesiva para horticultura. Son flexibles y le darán al árbol cierto margen de movimiento.



15 a 20 galones de agua después de plantar el árbol



# Notas

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

The background of the entire page is a vibrant orange color with a detailed wood grain texture. The grain lines are vertical and slightly wavy, creating a natural, organic feel. The text is centered on the right side of the page.

**02/**  
**REGAR**

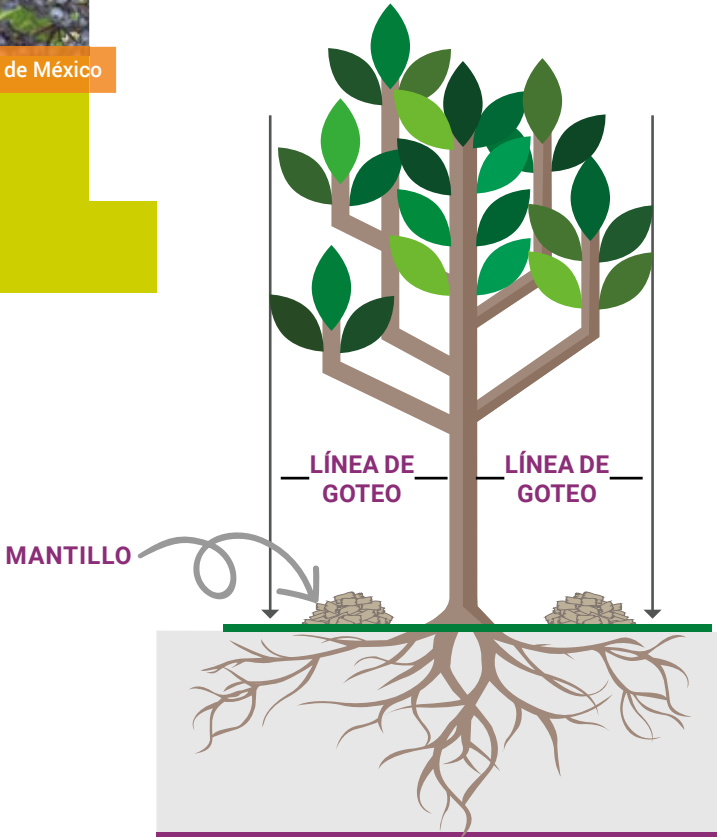


# Riego



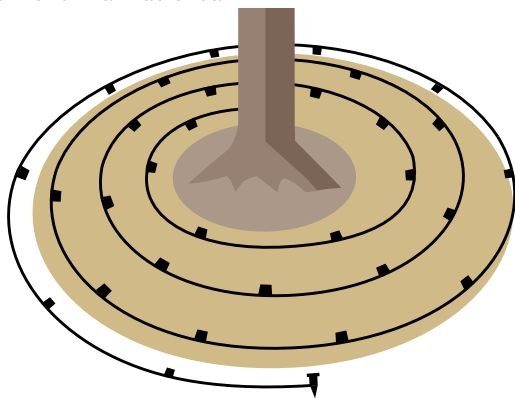
Sauco de México

No dependas de los aspersores para regar los árboles, ya que no empapan la tierra lo suficiente como para llegar a las raíces. Los árboles absorben agua al menos hasta 18 pulgadas por debajo del suelo y hasta la línea de goteo. La **línea de goteo** es una línea imaginaria alrededor del árbol que marca el borde de la copa.



# Riego

La mejor manera de regar los árboles es con un anillo de riego o una **manguera de goteo en línea** ubicada en espiral, desde el árbol hacia afuera, formando círculos concéntricos que sobrepasen la línea de goteo. Si es posible, haz que el árbol tenga su propia válvula de riego. Los árboles necesitan un riego más profundo pero menos frecuente que otras plantas. Una válvula de riego independiente podría regar el árbol de forma más eficaz.



## Riego de árboles jóvenes

De uno a tres años después de su plantación

1. El área alrededor de los árboles jóvenes siempre debe mantenerse húmeda para que los árboles se establezcan.
2. Mientras el árbol sea joven, coloca tierra a su alrededor formando un montículo circular. Esto actuará como un cuenco que dirigirá el agua hacia las raíces. Extiende el montículo hasta alcanzar la línea de goteo una vez al año a medida que el árbol crezca.





Ciprés de Tecate



3. Inserta el dedo o un destornillador 4 pulgadas en la tierra para ver si está húmeda. Si aún está húmeda, no la riegues.
4. Riega los árboles jóvenes aproximadamente una vez por semana con una cubeta de 5 galones. Vierte lentamente unas tres o cuatro cubetas de agua en el cuenco del árbol.

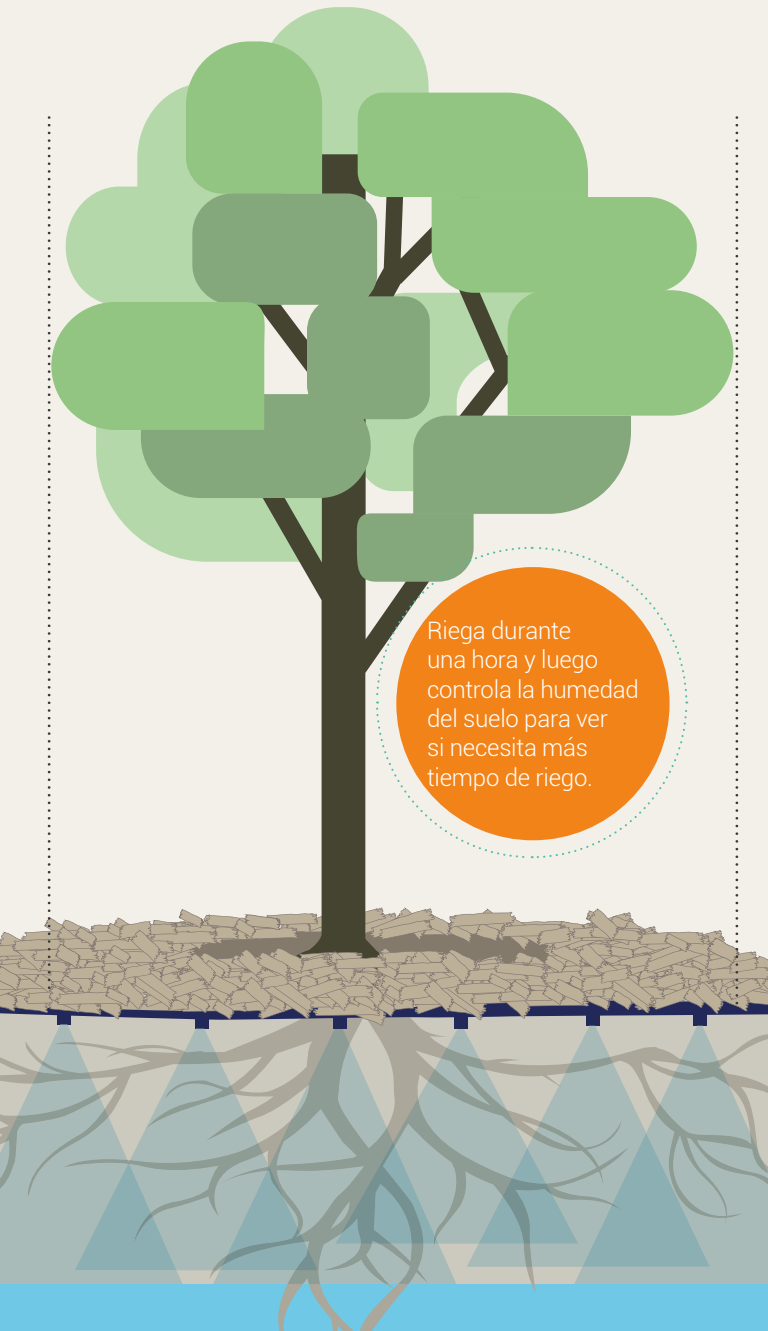
# Riego de árboles establecidos

## Más de tres años después de su plantación

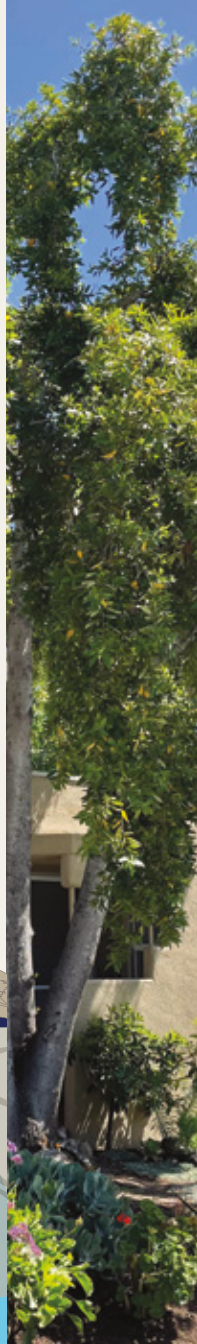
1. Una vez establecidos, los árboles ya no necesitan mantenerse húmedos. Deja que la tierra se seque entre cada riego.
2. Riega el árbol una o dos veces al mes con una manguera de goteo en línea. Debido a que este tipo de riego es más lento, podría demorar de una a dos horas.
3. El agua debe penetrar en el suelo hasta alcanzar entre 12 y 18 pulgadas de profundidad. Continúa el goteo hasta que el agua alcance esa profundidad. Puedes usar una sonda o un destornillador para hacer un hoyo en la tierra y controlar qué tan profundo ha llegado el agua. Cuando ya no puedas introducirlo más, habrás alcanzado la capa seca.
4. No riegues cerca del tronco. El agua debe dirigirse más cerca de la línea de goteo del árbol.

Laurel de California





Riega durante una hora y luego controla la humedad del suelo para ver si necesita más tiempo de riego.



# Notas

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

**03/**

**CUBRIR CON  
MANTILLO**



# Mantillo



Sauco de México

El mantillo actúa como una barrera protectora para las raíces del árbol. Protege las raíces de las temperaturas extremas y evita el crecimiento de pastos o malezas que podrían generar competencia. Coloca únicamente mantillo natural y orgánico alrededor del árbol para ayudarlo a crecer, mantener la humedad y preservar los nutrientes en el suelo.

Evita el uso de mantillos sintéticos. Además de ser altamente inflamables, no proporcionan los nutrientes beneficiosos que necesitan los árboles. Algunos mantillos orgánicos también pueden ser altamente inflamables.

## TIPOS DE MANTILLO QUE DEBES EVITAR



**MANTILLO ROJO DE MADERA TEÑIDA**  
(los colorantes afectan la salud del suelo)



**MANTILLO NEGRO DE MADERA TEÑIDA**  
(los colorantes afectan la salud del suelo)



**MANTILLO DE CAUCHO**  
(sintético y altamente inflamable)



**MANTILLO "PELO DE GORILA"**  
(altamente inflamable)

# Mantillo

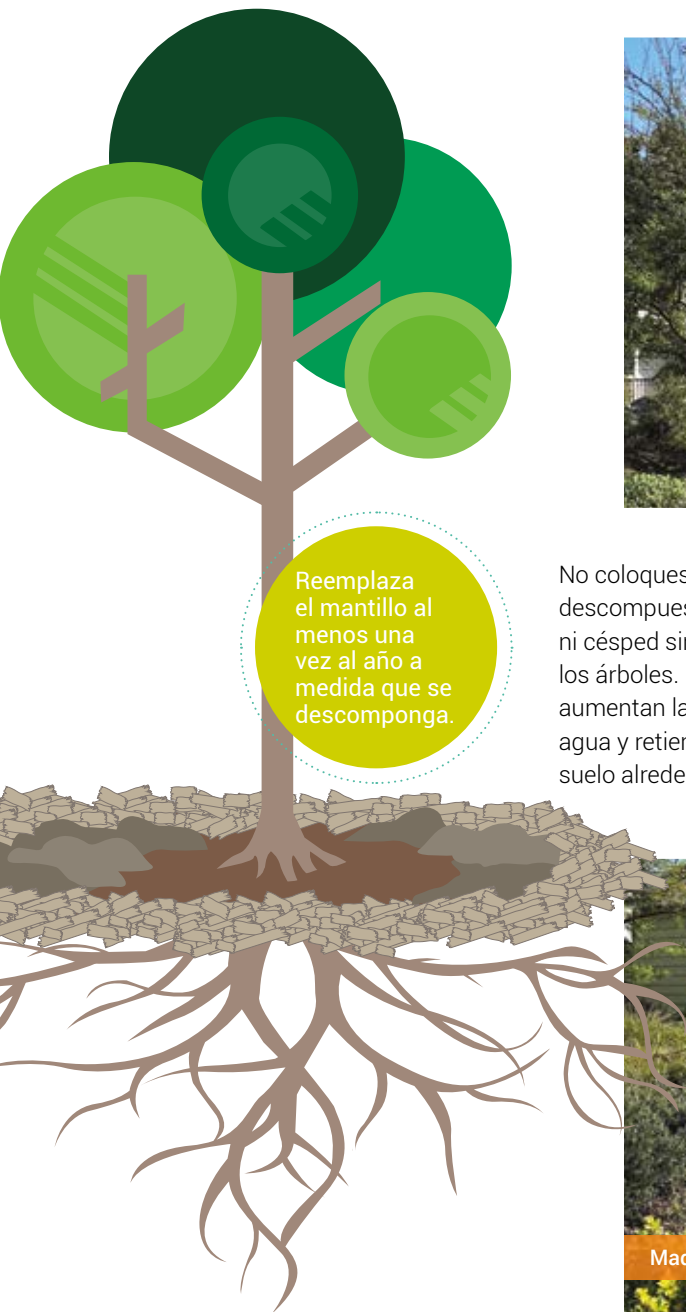
## Cómo colocar mantillo en tu jardín:

1. Quita el pasto y las malezas alrededor del árbol, especialmente en el área donde irá el mantillo.
2. Puedes esparcir compost en el área del mantillo para promover un suelo saludable.
3. Extiende y coloca capas de mantillo formando una dona de 4 pies de diámetro alrededor del árbol. Coloca el mantillo al menos a 4 pulgadas del tronco y evita ponerlo directamente contra la base del árbol. La capa de mantillo debe tener aproximadamente 6 pulgadas de espesor. En los árboles jóvenes, extiende el mantillo hacia afuera a medida que crecen. En los árboles maduros, esparce el mantillo más lejos de la base, al menos a 6 pulgadas.
4. Reemplaza el mantillo al menos una vez al año a medida que se descomponga. Continúa quitando plantas, pasto y malezas del área circundante.



**Recomendado**  
MANTILLO DE CORTEZA  
DE MADERA





Reemplaza el mantillo al menos una vez al año a medida que se descomponga.

No coloques rocas, granito descompuesto, tela antihierbas ni césped sintético alrededor de los árboles. Estos materiales aumentan la escorrentía del agua y retienen el calor en el suelo alrededor del árbol.



Mezquite argentino



Madroño

# Notas

A series of 20 horizontal rows of small, evenly spaced dots, intended for writing notes. The dots are arranged in a regular grid pattern across the page.

**04/**

**PODAR Y  
QUITAR LA  
MALEZA**





Cercis de California

# Podar y quitar la maleza

1. No es necesario podar el árbol durante los tres primeros años. Después de los tres años, debes podarlo cada invierno según sea necesario.
2. Quita las ramas que compitan en altura con el tronco principal.
3. Quita las ramas muertas, enfermas y cruzadas.
4. Quita los **retoños**, que son ramas que crecen del suelo o del cuello de la raíz. Si los retoños crecen directamente de las raíces, primero retira la tierra y luego quita los brotes.
5. Quita todo el pasto y la maleza que crezca en un radio de 3 a 4 pies alrededor del árbol. Asegúrate de usar una herramienta manual pequeña para eliminar solo la maleza sin dañar las raíces.



Los retoños son ramas que crecen del suelo o del cuello de la raíz.

# Notas

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

**05/**

# **GLOSARIO Y DEFINICIONES**







Pino de Torrey

### **Copa del árbol**

Es la capa de ramas y hojas que cubre el suelo cuando el árbol se ve desde arriba.

### **Línea de goteo**

Es la línea imaginaria alrededor del árbol que marca el borde de la copa.

### **Verdadero cuello de la raíz**

Es el lugar donde las raíces principales se unen al tronco.

### **Retoños**

Son pequeñas ramas que crecen del suelo o del cuello de la raíz.



Mezquite argentino



Cerezo de Isla Catalina

### **Cepellón**

Es el bloque principal de raíces ubicado directamente debajo del tallo de la planta.

### **Manguera de goteo en línea**

Es una línea de riego por goteo que tiene emisores incorporados que distribuyen el agua de manera uniforme cada una cierta cantidad de pulgadas.



# LOS MEJORES ÁRBOLES

Para tu jardín  
Waterwise

[bewaterwise.com](http://bewaterwise.com)<sup>®</sup>



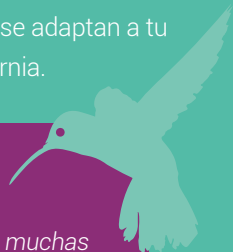
Los árboles ayudan de forma natural al medioambiente, ya que mejoran la calidad del aire, capturan carbono y reducen la temperatura del entorno. Por eso, Metropolitan te ofrece un incentivo adicional para que incluyas árboles en tu proyecto de reemplazo de pasto.


Ahora puedes recibir un reembolso de \$100 por cada árbol que plantes —hasta un máximo de cinco árboles— al reemplazar tu césped por un hermoso jardín California Friendly®. Antes de ir al vivero o centro de jardinería de tu localidad, consulta la siguiente lista de recomendaciones para conocer los árboles que mejor se adaptan a tu espacio y que prosperarán en el clima del sur de California.

## Requisitos para recibir el reembolso

*Un árbol se define como una planta leñosa perenne con muchas ramas secundarias sostenidas por encima del suelo por un tallo o tronco principal.*


- Los árboles deben plantarse en la zona del proyecto de reemplazo de pasto.
- En el momento de la compra y plantación, los árboles deben tener un tamaño mínimo de 15 galones.
- Se espera que los árboles alcancen al menos 15 pies de altura y 10 pies de ancho en su madurez (esto no se aplica a los árboles de frutas comestibles).
- Los árboles frutales son elegibles para el reembolso únicamente si se plantan en propiedades residenciales, no comerciales.



Espacio mínimo de siembra 

Extensión de la raíz/copa 

Compatibilidad con tendidos eléctricos 

Consumo de agua 

Altura máxima 

Potencial de daño de la raíz 

Perenne 

Todas las medidas son en pies.

## Árboles nativos de California de tamaño pequeño

Nombre común del árbol Especie							
<b>Cercis de California</b> <i>Cercis occidentalis</i>	3'	25'	10-20'	Bajo	Sí	No	Moderado
<b>Sauce del desierto de Bubba</b> <i>Chilopsis linearis 'Bubba'</i>	3'	20'	10-15'	Bajo	Sí	No	Muy bajo
<b>Chitalpa</b> <i>Chitalpa tashkentensis</i>	3'	35'	20-30'	Bajo	Sí	No	Bajo - Moderado
<b>Palo Verde del museo del desierto</b> <i>Parkinsonia x 'Desert Museum'</i>	3'	20'	20-25'	Bajo	Sí	No	Muy bajo
<b>Sauco de México</b> <i>Sambucus mexicana</i>	3'	20'	10-20'	Medio	Sí	No	Bajo
<b>Toyon</b> <i>Heteromeles arbutifolia</i>	4'	25'	10-15'	Bajo	Sí	Sí	Bajo



Palo Verde del museo del desierto



Toyon



Chitalpa










Laurel de California



Cerezo de Isla Catalina

## Árboles nativos de California de tamaño mediano








Nombre común del árbol Especie							
Cerezo de Isla Catalina <i>Prunus ilicifolia</i>	6'	30'	10-25'	Bajo	No	Sí	Bajo
Ciprés de Tecate <i>Hesperocyparis forbesii</i>	7'	25'	15-20'	Medio	Sí	Sí	Bajo
Nogal negro del sur de California <i>Juglans californica</i>	7'	30'	15-30'	Medio	No	No	Moderado
Laurel de California <i>Umbellularia californica</i>	8'	80'	60-75'	Medio	No	Sí	Alto

## Qué no se debe plantar

Ciertos árboles no son elegibles para el reembolso. Esto es lo que **no** hay que plantar.

- Plantas leñosas como arbustos de aspecto arbóreo utilizados para crear setos alrededor de una propiedad.
- Plantas cultivadas o podadas para mantener una copa reducida. Estas plantas se llaman comúnmente árboles o arbustos topiarios, podados o emparrados.
- Pequeñas variedades "lloronas" con ramas suaves que cuelgan y tocan el suelo.
- Árboles sin copas amplias que no dan sombra ni refugio cuando están completamente crecidos.
- Todas las especies arbóreas invasivas enumeradas por el Consejo de Plantas Invasivas de California en [cal-ipc.org](http://cal-ipc.org).
- Todas las variedades de palmeras.

# Árboles nativos de California de gran tamaño

Nombre común del árbol Especie							
Cedro de incienso <i>Calocedrus decurrens</i>	10'	90'	10-15'	Medio	No	Sí	Moderado
Encino de la costa <i>Quercus agrifolia</i>	10'	70'	20-70'	Medio	No	Sí	Bajo
Roble de Engelmann <i>Quercus engelmannii</i>	10'	70'	80-120'	Medio	No	No	Bajo una vez establecido
Plátano de California <i>Platanus racemosa</i>	10'	80'	20-50'	Medio	No	No	Moderado - Alto



Encino de la costa

## Otros árboles para tener en cuenta

Pino de Torrey | *Pinus torreyana*

Fresno de California | *Fraxinus dipetala*

Ceanothus de la isla | *Ceanothus arboreus*

## Los mejores árboles frutales para tu hogar

Cerezo de Isla Catalina | *Prunus ilicifolia*  
*ssp. lyonii*

Guayaba | *Acca sellowiana*

## Tipos de árboles que se deben evitar

Algunos árboles necesitan mucha agua. Otros son vulnerables a las enfermedades o plagas. Y otros no son aptos para zonas con alto riesgo de incendios.

### PROPENSOS A LAS ENFERMEDADES Y PLAGAS

- Liquidámbar
- Acer negundo

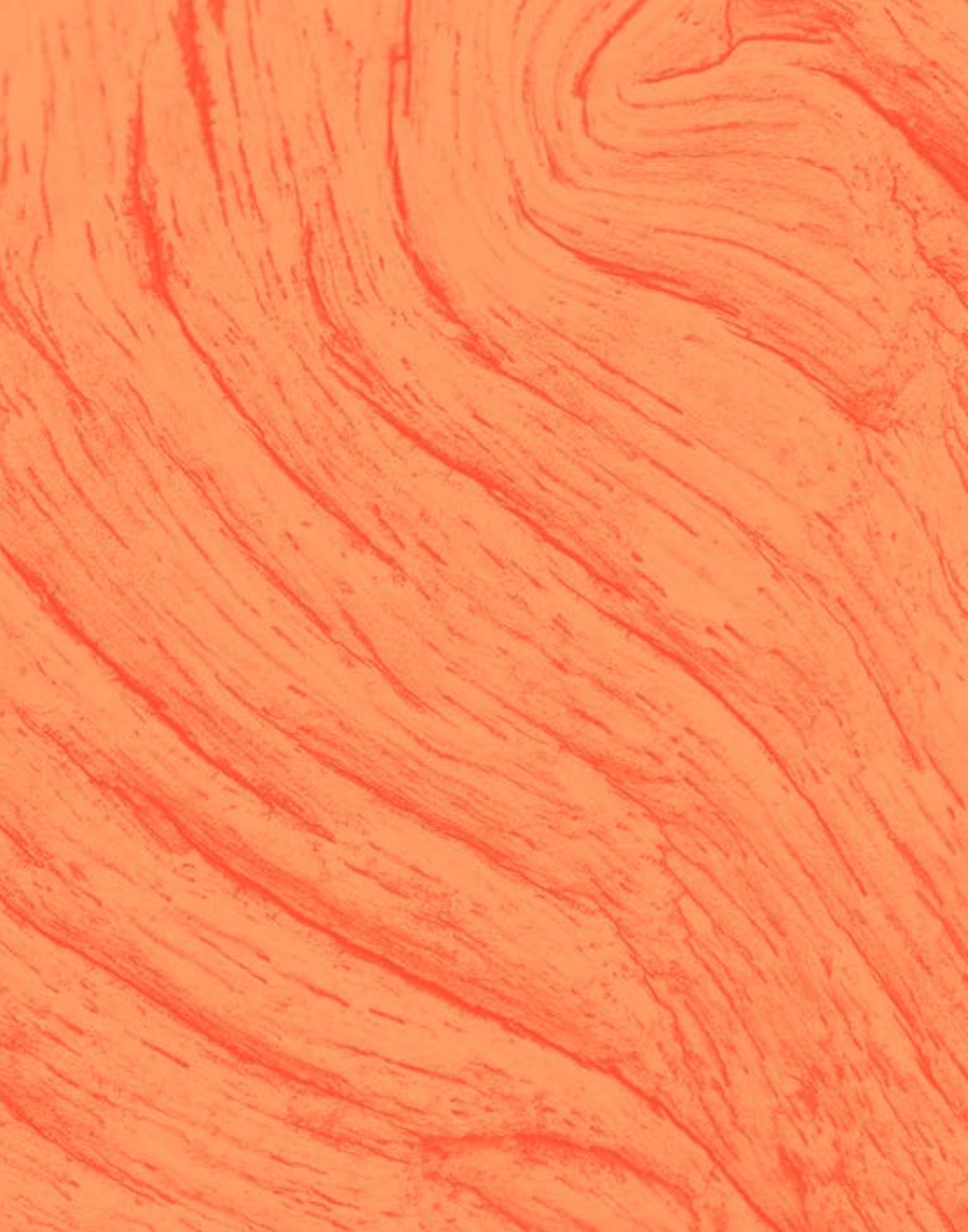
### CONSUMO DE AGUA ELEVADO

- Moral/Morera
- Secuoya de la costa
- Álamo de Frémont
- Abedul blanco europeo

### ALTO RIESGO DE INCENDIO

Evita estas especies si te encuentras en una zona de riesgo de incendios.

- Pino
- Eucalipto
- Enebro
- Ciprés
- Palmeras





[bewaterwise.com](http://bewaterwise.com)



[bewaterwise.com](http://bewaterwise.com)<sup>®</sup>



**Solicítalo hoy mismo.**

Para obtener más información sobre el cuidado y mantenimiento de los árboles, visita [bewaterwise.com/trees](http://bewaterwise.com/trees).

Para solicitar el reembolso por reemplazo de pasto, visita [bewaterwise.com/turf](http://bewaterwise.com/turf).

Nuestros operadores están disponibles para responder a tus preguntas en varios idiomas; llama al (888) 376-3314.

